

# Dvojjazyčné zobrazení

[BG CS DA DE EL EN ES ET FI FR HU IT](#)  
[LT LV MT NL PL PT RO SK SL SV](#)

**de**

ENTSCHEIDUNGEN ENTSCHEIDUNG betreffend die Festlegung des Zeitpunkts, zu dem die Euratom-Versorgungsagentur ihre Tätigkeit aufnimmt, sowie die Billigung der von der Agentur am 5. Mai 1960 erlassenen Vollzugsordnung über das Verfahren betreffend die Gegenüberstellung von Angeboten und Nachfragen bei Erzen, Ausgangsstoffen und besonderen spaltbaren Stoffen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN ATOMGEMEINSCHAFT,

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft, und insbesondere dessen Artikel 52, 53, 60 und 222 des Vertrages;

in der Erwägung, daß die Kommission den Zeitpunkt festzusetzen hat, zu dem die Versorgungsagentur die ihr durch den Vertrag zugewiesene Tätigkeit aufnimmt;

in der Erwägung, daß die Inkraftsetzung des von der Agentur gemäß Artikel 60 Absatz 6 des Vertrages festgelegten Verfahrens Übergangsbestimmungen erfordert, die seine fortschreitende Anwendung erleichtern,

HAT FOLGENDES ESCHLOSSEN  
Artikel 1

Die Versorgungsagentur wird die ihr durch den Vertrag zugewiesene Tätigkeit am 1.

[BG CS DA DE EL EN ES ET FI FR HU IT](#)  
[LT LV MT NL PL PT RO SK SL SV](#)

**cs**

Rozhodnutí,

kterým se stanoví den, ke kterému Zásobovací agentura Euratomu přebírá své povinnosti a kterým se schvaluje nařízení Agentury, kterým se stanoví postup při vyrovnání nabídky a poptávky u rud, výchozích materiálů a zvláštních štěpných materiálů

KOMISE EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGIÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na články 52, 53, 60 a 222 této smlouvy,

vzhledem k tomu, že Komise má stanovit datum, ke kterému Zásobovací agentura přebírá povinnosti svěřené jí Smlouvou;

vzhledem k tomu, že zavedení postupu stanoveného Zásobovací agenturou podle čl. 60 odst. 6 Smlouvy vyžaduje přechodná opatření, která usnadní jeho postupné uplatňování,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Den, ke kterému Zásobovací agentura Euratomu přebírá povinnosti svěřené jí Smlouvou, se stanoví na 1. června 1960.

Článek 2

Juni 1960 aufnehmen.

Artikel 2

Die von der Agentur am 5. Mai 1960 erlassene Vollzugsordnung über das Verfahren betreffend die Gegenüberstellung von Angeboten und Nachfragen bei Erzen, Ausgangsstoffen und besonderen spaltbaren Stoffen wird gebilligt.

Artikel 3

Die in Artikel 2 genannte Vollzugsordnung tritt für Verträge über die Lieferung von besonderen spaltbaren Stoffen mit allen ihren Bestimmungen am 1. Juni 1960 in Kraft.

Für Verträge über die Lieferung von Erzen und Ausgangsstoffen wird die Anwendung der Artikel 5 und 6 der Vollzugsordnung von dem in Absatz 1 festgesetzten Zeitpunkt ihres Inkrafttretens an für sechs Monate ausgesetzt.

Artikel 4

Verträge über die Lieferung von Erzen und Ausgangsstoffen bedürfen während dieses Zeitraums weiterhin der vorherigen Genehmigung der Kommission.

Während dieses Zeitraums von sechs Monaten soll die Marktuntersuchung gemäß Artikel 1 bis 4 der Vollzugsordnung eingeleitet und durchgeführt werden.

Artikel 5

Diese Entscheidung gilt für die Euratom-Versorgungsagentur sowie für alle Verbraucher und Erzeuger von Erzen, Ausgangsstoffen und besonderen spaltbaren Stoffen.

Geschehen zu Brüssel am 5. Mai 1960  
Im Namen der Kommission

Schwaluje se nařízení agentury ze dne 5. května 1960, kterým se stanoví postup při vyrovnání nabídky a poptávky u rud, výchozích materiálů a zvláštních štěpných materiálů.

Článek 3

Nařízení uvedené v článku 2 vstupuje v platnost v celém rozsahu pro smlouvy o dodávkách zvláštních štěpných materiálů dnem 1. června 1960.

Pokud jde o smlouvy o dodávkách rud a výchozích materiálů, odkládá se použitelnost článků 5 a 6 uvedeného nařízení o šest měsíců po dni vstupu v platnost stanoveném v odstavci 1.

Článek 4

Smlouvy o dodávkách rud nebo výchozích materiálů se během uvedeného období předloží Komisi k předběžnému schválení.

Během tohoto šestiměsíčního období se postupem podle článků 1 až 4 těchto pravidel provede a zakončí průzkum trhu.

Článek 5

Toto rozhodnutí se použije na Zásobovací agenturu Euratomu a na všechny uživatele a producenty rud, výchozích materiálů a zvláštních štěpných materiálů.

V Bruselu dne 5. května 1960.  
Za Komisi

E.M.J.A. SASSEN

E. M. J. A. Sassen

---

[Nahoru](#)

---

[Spravováno Úřadem pro úřední tisky](#)